

A TANÁCS 1859/2005/EK RENDELETE**(2005. november 14.)****az Üzbegisztánnal szembeni egyes korlátozó intézkedések elrendeléséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 60. és 301. cikkére,

tekintettel az Üzbegisztán elleni korlátozó intézkedésekről szóló, 2005. november 14-i 2005/792/KKBP közös álláspontra ⁽¹⁾,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2005. május 23-án a Tanács élesen elítélte, hogy a kelet-üzbegisztáni Andizsánban „az üzbég biztonsági erők a jelentések szerint mértéktelen, aránytalan és válogatás nélküli erőszakot alkalmaztak” abban a hónapban. A Tanács mély sajnálatának adott hangot, amiért az üzbég hatóságok nem tudtak megfelelően eleget tenni az ENSZ független nemzetközi vizsgálatot szorgalmazó felhívásának. 2005. június 13-án nyomatékosan arra kérte e hatóságokat, hogy 2005 júniusának végéig vizsgálják felül álláspontjukat.

(2) Mivel mostanáig kielégítő válasz nem érkezett, a 2005/792/KKBP közös álláspont többek között előírja, hogy bizonyos korlátozó intézkedéseket kell bevezetni egy egyéves kezdeti időszakra, amely időszak alatt az intézkedéseket folyamatos felülvizsgálat alatt tartják.

(3) A 2005/792/KKBP közös álláspont által előírt korlátozó intézkedések magukban foglalják többek között a belső elnyomás megvalósítására alkalmas felszerelések kivételére, továbbá az e felszerelésekhez, katonai tevékenységhez, fegyverekhez és az azokhoz tartozó eszközökhöz kapcsolódó technikai, finanszírozási és pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó tilalmat.

(4) Ezen intézkedések a Szerződés alkalmazási körének hatálya alá tartoznak, és ezért – különösen a tagállamok gazdasági szereplői által való egységes alkalmazásuk biztosítása végett – közösségi jogszabályokra van szükség azok végrehajtása érdekében oly mértékben, amennyire

ez a Közösséget érinti. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe magában foglalja a tagállamoknak a Szerződés hatálya alá tartozó területeit a Szerződésben meghatározott feltételek mellett.

(5) A belső elnyomás megvalósítására alkalmas felszerelések listáját kellő időben a Kombinált Nomenklátúra a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ I. mellékletében meghatározott referenciaszámainak feltüntetésével kell benyújtani.

(6) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókat. Az előírt szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek a kihirdetése napján kell hatályba lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „belső elnyomás megvalósítására alkalmas felszerelések”: az I. mellékletben felsorolt cikkek;

2. „technikai segítségnyújtás”: javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely más technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó bármilyen jellegű technikai segítségnyújtás, amely oktatás, tanácsadás, képzés, szakmai tudás és készségek átadása, illetve tanácsadó szolgáltatás formájában valósul meg; a technikai segítségnyújtás magában foglalja a szóbeli segítségnyújtást is;

3. „a Közösség területe”: azon tagállamok területére terjed ki, amelyekre – a Szerződésben megállapított feltételek szerint – a Szerződést alkalmazni kell.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lap 72-ik oldalán található.

⁽²⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 493/2005/EK rendelettel (HL L 82., 2005.3.31., 1. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Tilos:

- a) Üzbegisztánban, vagy az országban történő használatra bármely természetes vagy jogi személy, szerv vagy szervezet számára a belső elnyomás megvalósítására alkalmas felszerelések beszerzése, szállítása vagy kivitele, tekintet nélkül arra, hogy a Közösségből származnak-e vagy sem;
- b) az a) pontban említett felszerelésekhez kapcsolódó közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás bármely természetes vagy jogi személy, szerv vagy szervezet számára Üzbegisztánban vagy az országban történő használatra;
- c) az a) pontban említett felszerelésekhez kapcsolódó közvetlen vagy közvetett finanszírozási vagy pénzügyi segítségnyújtás bármely természetes vagy jogi személy, szerv vagy szervezet számára Üzbegisztánban vagy az országban történő használatra;
- d) tudatos és szándékos részvétel olyan tevékenységekben, amelyek közvetlen vagy közvetett célja vagy hatása az a), b) vagy c) pontban említett ügyletek előmozdítása.

3. cikk

Tilos:

- a) katonai tevékenységhez, továbbá fegyverek és a hozzájuk tartozó eszközök biztosításához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódó bármilyen jellegű technikai segítségnyújtás – beleértve a lőfegyvereket, a lőszert, a katonai járműveket és a felszerelést, a katonai jellegű járműveket és mindezek pótalkatrészeit – bármely természetes vagy jogi személy, szerv vagy szervezet számára Üzbegisztánban vagy az országban történő használatra;
- b) katonai tevékenységekkel kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi segítséget nyújtani, beleértve különösen fegyver vagy ahhoz tartozó eszközök eladásával, beszerzésével, szállításával vagy kivitelével kapcsolatos, vagy az ahhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás és egyéb szolgáltatások nyújtására vonatkozó juttatásokat, kölcsönöket, és exporthitelbiztosítást bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára Üzbegisztánban vagy az országban történő felhasználásra;
- c) tudatos és szándékos részvétel olyan tevékenységekben, amelyek célja vagy hatása az a) és b) pontban említett ügyletek előmozdítása.

4. cikk

(1) A 2. és 3. cikktől eltérve a II. mellékletben felsorolt tagállamok illetékes hatóságai engedélyezhetik:

- a) a belső elnyomás megvalósítására alkalmas felszerelések beszerzését, szállítását vagy kivitelét, amennyiben azt a következő célokra szánták:
 - i. a Nemzetközi Biztonsági Közreműködő Erővel (ISAF) és a „Tartós Szabadság hadművelettel” (OEF) együttműködő erők általi használatra Üzbegisztánban, vagy
 - ii. kizárólag humanitárius vagy védelmi használatra;
- b) az a) pontban jelzett felszereléshez kapcsolódó finanszírozás, illetve pénzügyi vagy technikai segítségnyújtás;
- c) a következőkhöz kapcsolódó finanszírozás, illetve pénzügyi vagy technikai segítségnyújtás:
 - i. emberi élet kioltására nem alkalmas, kizárólag humanitárius vagy védelmi használatra szánt katonai felszerelés az ENSZ intézménykiépítési programjai, az Európai Unió és a Közösség, vagy az EU és az ENSZ válságkezelési műveletei számára; vagy
 - ii. katonai felszerelés az ISAF-fal és az OEF együttműködő erők általi használatra Üzbegisztánban.

(2) Nem adható engedély olyan tevékenységekhez, amelyek már megtörténtek.

5. cikk

A 2. és 3. cikket nem kell alkalmazni az Egyesült Nemzetek személyzete, az Európai Unió, a Közösség vagy tagállamainak személyzete, a média képviselői, és a humanitárius szervezetek, a fejlesztési segélyek képviselői és a hozzájuk tartozó személyek által kizárólag a saját személyes használatukra Üzbegisztánba ideiglenesen kivitt védőruházatra, beleértve a golyóálló mellényt és a katonai sisakot.

6. cikk

A Bizottság és a tagállamok azonnal tájékoztatják egymást az e rendelet szerint megtett intézkedésekről, és ellátják egymást a rendelkezésükre álló minden más, az e rendelettel kapcsolatos vonatkozó információval, különösen az ennek megsértésével és végrehajtásával kapcsolatos problémákra és a nemzeti bíróságok által meghozott ítéletekre vonatkozó információkkal.

7. cikk

A Bizottságot felhatalmazzák a II. mellékletnek a tagállamok által nyújtott információk alapján történő módosítására.

8. cikk

A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést azok végrehajtásának biztosítására. Az előírt szankciókra vonatkozóan követelmény a hatékonyság, az arányosság és a visszatartó erő.

A tagállamok e rendelet hatálybalépése után haladéktalanul értesítik a Bizottságot e szabályokról, valamint bármely azt követő módosításról.

9. cikk

Ezt a rendeletet alkalmazni kell:

- a) a Közösség területén, annak légterét is ideértve;

- b) bármely tagállam fennhatósága alá tartozó légi jármű vagy hajó fedélzetén;
- c) bármely olyan, a Közösség területén vagy azon kívül tartózkodó természetes személyre, aki valamely tagállam állampolgára;
- d) bármely tagállam joga szerint létesített vagy letelepedett jogi személyre, szervre vagy szervezetre;
- e) a Közösségen belül bármely üzleti tevékenységre vonatkozóan bármely jogi személyre, szervre vagy szervezetre, részben vagy teljes egészében.

10. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 14-én.

a Tanács részéről
az elnökasszony
T. JOWELL

I. MELLÉKLET

A belső elnyomás megvalósítására alkalmas felszerelések az 1. cikk (1) bekezdésében és a 2. cikk (1) bekezdésében említett listája

Az alábbi lista nem tartalmazza a kifejezetten katonai használatra tervezett, vagy átalakított cikkeket.

1. Golyóálló és rohamsisakok, rohampajzsok és golyóálló pajzsok, illetve a speciálisan azokhoz tervezett alkatrészek.
2. Speciális ujjlenyomat-rögzítő berendezés.
3. Elektromos áram vezérlésű kereső fényszórók.
4. Golyóálló védelemmel ellátott építőipari felszerelés.
5. Vadászkések.
6. Sörétes puska gyártására tervezett speciális felszerelés.
7. Lőszerek kézi töltésére szolgáló felszerelés.
8. Távközlési lehallgatóberendezések.
9. Tranzisztoros optikai keresők.
10. Képesítő képcsövek.
11. Távcsoves irányzékok.
12. Nem kifejezetten katonai felhasználásra tervezett, sima furatú fegyverek és a hozzájuk való lőszer, valamint azok speciális alkatrészei; kivéve:
 - a jelzőpisztolyokat;
 - a sűrített levegővel vagy lőszerrel működő, ipari eszközként vagy állatok kíméletes elkábítására használt belövőkészülékeket.
13. Lőfegyverek használatának oktatásában használt szimulátorok és azok speciálisan tervezett vagy átalakított alkatrészei és tartozékai.
14. Nem kifejezetten katonai felhasználásra tervezett, bombák és kézigránátok, valamint a hozzájuk való lőszer, és azok speciális alkatrészei;
15. Nem kifejezetten katonai szabványoknak vagy előírásoknak megfelelően gyártott rohamrendőri testvédő páncél, valamint annak speciális alkatrészei.
16. Terepen történő használatra szánt, golyóálló védelemmel gyártott vagy azzal felszerelt összerékmeghajtású haszonjárművek és az ilyen járművek páncélzata.
17. Vízágyúk és azok speciálisan tervezett vagy átalakított alkatrészei.
18. Vízágyúval felszerelt járművek.
19. Speciális járművek, amelyeket határvédelmi célokra elektromos töltéssel elláthatóan gyártottak vagy ilyenné alakítottak, és az ilyen célra tervezett vagy átalakított alkatrészek.
20. A gyártó vagy szállító által zavargások közben tartására alkalmasnak nyilvánított hangjelző készülékek és azok speciális alkatrészei.

21. A kifejezetten emberek fizikai korlátozásának céljára tervezett bokabilincsek, láncos bilincsek, láncok és elektromos sokkolószíjak, *kivéve*:
- azon kézbilincseket, amelyek legnagyobb mérete zárt állapotban a láncsal együtt nem haladja meg a 240 mm-t.
22. Zavargások kézben tartására vagy önvédelemre tervezett vagy ilyenné alakított, valamely anyag (mint például könnygáz vagy bors-spray) kibocsátásával cselekvésképtelenséget okozó hordozható készülékek, valamint ezek speciális alkatrészei.
23. Zavargások kézben tartására vagy önvédelemre tervezett vagy eszerint átalakított, áramütést okozó hordozható készülékek (beleértve az elektromos sokkolóbotokat, az elektromos sokkolópajzsokat, a kábítópisztolyokat, továbbá az elektromos sokkoló lövedékeket) és a kifejezetten e célra tervezett vagy átalakított alkatrészeket.
24. Elrejtett robbanóanyagok felderítésére képes elektronikus felszerelés és azok speciális alkatrészei, *kivéve*:
- a TV vagy röntgen vizsgálóberendezéseket.
25. Elektronikus zavaróberendezés, amelyet kifejezetten házilag gyártott robbanóeszközök rádió-távvezérléssel történő felrobbantásának megakadályozására terveztek, és azok speciális alkatrészei.
26. Elektromos árammal vagy más eszközökkel előidézett robbantás céljára tervezett berendezések és készülékek, ideértve a gyújtószerkezeteket, petárdákat, gyutacsokat és gyújtózsínókat, valamint ezek speciális alkatrészeit, *kivéve*:
- a kifejezetten valamilyen konkrét kereskedelmi használatra szánt eszközöket, amelyek robbanóanyagok segítségével más olyan berendezést vagy készüléket hoznak működésbe vagy működtetnek, amelyek feladata nem a robbanás előidézése (például gépkocsik légszákfelfújó berendezése, automatikus tűzoltó berendezések kioldóelemeinél a túlfeszültségátló védelem).
27. A robbanóanyagok hatástalanítására készült tűzszereszkészülékek és berendezések; *kivéve*:
- a bombatakarókat;
 - az olyan tárgyak védőburkolataként szolgáló konténereket, amelyekről ismert vagy gyanítható, hogy azok házilag gyártott robbanóanyagok.
28. Éjjellátó és hőfénykép-alkotó berendezések, valamint az azokhoz tartozó képesítő képcsövek vagy tranzisztoros érzékelők.
29. Egyenes irányú robbanótöltetek.
30. Robbanóanyagok és az azokhoz kapcsolódó, következő vegyi anyagok:
- amatol,
 - nitrocellulóz (több mint 12,5 % nitrogéntartalommal),
 - nitroglükol,
 - pentaeritritol-tetranitrát (PETN),
 - pikril-klorid,
 - trinitrofenil-metilnitrámin (tetril),
 - 2,4,6-trinitrotoluol (TNT).
31. A kifejezetten valamennyi felsorolt cikkhez tervezett szoftverek és a hozzájuk szükséges technológia.
-

II. MELLÉKLET

A 4. cikkben említett, hatáskörrel rendelkező hatóságok jegyzéke

BELGIUM

A fegyverek, valamint a katonai és a katonai jellegű felszerelések gyártásának vagy szállításának vonatkozásában a belga védelmi erők és biztonsági szolgálatok általi értékesítésért, beszerzéséért és technikai segítségnyújtásért, valamint a pénzügyi és technikai szolgáltatásokért felelős szövetségi hatóság:

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie/Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie

Algemene Directie Economisch Potentieel/Direction générale du Potentiel économique
Vergunningen/Licences

K.B.O. Beheerscel/Cellule de gestion B.C.E
44, Leuvensestraat/rue de Louvain
B-1000 Brussel/Bruxelles
Tel.: 0032 (0) 2 548 67 79
Fax: 0032 (0) 2 548 65 70.

A fegyverekre, valamint a katonai és a katonai jellegű felszerelésekre vonatkozó egyéb kiviteli, behozatali és áthaladási engedélyekért felelős regionális hatóságok:
Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles — Capitale:

Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures

City Center

Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20

B-1035 Brussel/Bruxelles

Tel.: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)

Fax: (32-2) 800 38 20

Mail: cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:

Direction Générale Economie et Emploi

Direction Gestion des Licences

Chaussée de Louvain 14

5000 Namur

Tel.: 081/649751

Fax: 081/649760

Mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid

Cel Wapenexport

Boudewijnlaan 30

B-1000 Brussel

Tel.: (32-2) 553 59 28

Fax: (32-2) 553 60 37

Mail: wapenexport@vlaanderen.be

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel.: + 420 2 24 06 27 20

Tel.: + 420 2 24 22 18 11

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: + 420 2 5704 4501

Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí

Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU

Loretánské nám. 5

118 00 Praha 1

Tel.: + 420 2 2418 2987

Fax: + 420 2 2418 4080

DÁNIA

Justitsministeriet

Slotsholmsgade 10

DK-1216 København K

Tel.: (45) 33 92 33 40

Fax: (45) 33 93 35 10

Udenrigsministeriet

Asiatisk Plads 2

DK-1448 København K

Tel.: (45) 33 92 00 00

Fax: (45) 32 54 05 33

Erhvervs- og Byggestyrelsen

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Tel.: (45) 35 46 62 81

Fax: (45) 35 46 62 03

NÉMETORSZÁG

A 4. cikk (1) bekezdésének b) és c) pontja szerinti finanszírozási és pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó engedélyek tekintetében:

Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach

D-80281 München

Tel.: (49) 89 28 89 38 00

Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

A 4. cikk (1) bekezdése a) pontjának megfelelő, valamint a 4. cikk (1) bekezdése b) pontja szerinti kapcsolódó technikai segítségnyújtásra, továbbá a 4. cikk (1) bekezdése c) pontjának megfelelő technikai segítségnyújtásra vonatkozó engedélyek tekintetében:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35

D-65760 Eschborn

Tel.: (49) 6196/908-0

Fax: (49) 6196/908-800

ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel.: + 372 6317 100

Fax: + 372 6317 199

GÖRÖGORSZÁG

Ministry of Economy and Finance

General Directorate for Policy Planning and Management

Address Kornarou Str.

105 63 Athens

Tel.: + 30 210 3286401-3

Fax: + 30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής

Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ.

105 63 Αθήνα — Ελλάδα

Τηλ.: + 30 210 3286401-3

Φαξ: + 30 210 3286404

SPANYOLORSZÁG

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Secretaría General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Tel.: (34) 913 49 38 60

Fax: (34) 914 57 28 63

FRANCIAORSZÁG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des douanes et des droits indirects

Cellule embargo — Bureau E2

Tel.: (33) 1 44 74 48 93

Fax: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique Service des affaires multilatérales et du développement Sous-direction Politique commerciale et investissements Service Investissements et propriété intellectuelle 139, rue du Bercy

F-75572 Paris Cedex 12

Tel.: (33) 1 44 87 72 85

Fax: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères

Direction générale des affaires politiques et de sécurité

Direction des Nations Unies et des organisations internationales Sous-direction des affaires politiques

Tel.: (33) 1 43 17 59 68

Fax: (33) 1 43 17 46 91

Service de la politique étrangère et de sécurité commune

Tel.: (33) 1 43 17 45 16

Fax: (33) 1 43 17 45 84

ÍRORSZÁG

Department of Foreign Affairs

(United Nations Section)

79-80 Saint Stephen's Green

Dublin 2

Tel.: + 353 1 478 0822

Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland

(Financial Markets Department)

Dame Street

Dublin 2

Tel.: + 353 1 671 6666

Fax: + 353 1 679 8882

Department of Enterprise, Trade and Employment

(Export Licensing Unit)

Lower Hatch Street

Dublin 2

Tel.: + 353 1 631 2534

Fax: + 353 1 631 2562

OLASZORSZÁG

Ministero degli Affari Esteri

Piazzale della Farnesina, 1

I-00194 Roma

D.G.EU. — Ufficio IV

Tel.: (39) 06 3691 3645

Fax: (39) 06 3691 2335

D.G.C.E. — U.A.M.A.

Tel.: (39) 06 3691 3605

Fax: (39) 06 3691 8815

CIPRUS

1. Import-Export Licencing Unit

Trade Service

Ministry of Commerce, Industry and Tourism

6, Andrea Araouzou

1421 Nicosia

Tel.: 357 22 867100

Fax: 357 22 316071

2. Supervision of International Banks, Regulations and Financial Stability Department

Central Bank of Cyprus

80, Kennedy Avenue

1076 Nicosia

Tel.: 357 22 714100

Fax: 357 22 378153

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga LV 1395

Tel.: (371) 7016 201

Fax: (371) 7828 121

LITVÁNIA

Ministry of Foreign Affairs
Security Policy Department
J. Tumo-Vaizganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: + 370 5 2362516
Fax: + 370 5 2313090

LUXEMBURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 70
Fax: (352) 46 61 38
mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
Direction des affaires politiques
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tel.: (352) 478 2421
Fax: (352) 22 19 89

Ministère des Finances
3 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Fax: 00352 475241

MAGYARORSZÁG

Hungarian Trade Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: H-1537 Budapest Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Budapest Pf.:345
Tel.: + 36-1-336-7327

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: + 356 21 24 28 53
Fax: + 356 21 25 15 20

HOLLANDIA

Ministerie van Economische Zaken
Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
NL-8004 De Zwolle
Tel.: (31-38) 467 25 41
Fax: (31-38) 469 52 29

AUSZTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel.: (+ 43-1) 711 00-0
Fax: (+ 43-1) 711 00-8386

LENGYELORSZÁG

Ministry of Economic Affairs and Labour
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warsaw
Poland
Tel.: (+ 48 22) 693 51 71
Fax: (+ 48 22) 693 40 33

PORTUGÁLIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rílas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 67 02
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Inter-
nacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 3390/8
Fax: (351) 21 882 3399

SZLOVÉNIA

1. Ministrstvo za zunanje zadeve
Sektor za mednarodne organizacije in človekovo
varnost
Prešernova cesta 25
SI-1001 Ljubljana
Tel.: 00 386 1 478 2206
Fax: 00 386 1 478 2249

2. Ministrstvo za notranje zadeve
Sektor za upravne zadeve prometa, zbiranja in
združevanja, eksplozivov in orožja
Bethovnova ulica 3
SI-1501 Ljubljana
Tel.: 00 386 1 472 47 59
Fax: 00 386 1 472 42 53

3. Ministrstvo za gospodarstvo
Komisija za nadzor izvoza blaga za dvojno rabo
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00 386 1 478 3223
Fax: 00 386 1 478 3611

4. Ministrstvo za obrambo
Direktorat za Logistiko
Kardeljeva ploščad 24
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00 386 1 471 20 25
Fax: 00 386 1 512 11 03

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel.: 00421/2/4854 1111
Fax: 00421/2/4333 7827

FINNORSZÁG

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16 00 5
Fax: (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
PL/PB 31
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16 08 81 28
Fax: (358-9) 16 08 81 11

SVÉDORSZÁG

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
107 22 Stockholm

Tel.: (+46-8) 406 31 00
Fax: (+46-8) 20 31 00

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
Kingsgate House
66-74 Victoria Street
London SW1E 6SW
Tel.: (44) 20 7215 4544
Fax: (44) 20 7215 4539

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Az Európai Közösségek Bizottsága
Külkapcsolati Főigazgatóság
Közös Kül- és Biztonságpolitikai (KKBP) Igazgatóság és
Európai Biztonsági és Védelmi Politikai (EBVP) Igazga-
tóság: Bizottsági koordinálás és hozzájárulás
A.2. egység, Jogi és intézményi ügyek, KKBP együttes
fellépések, szankciók, kimberley-i folyamat,
CHAR 12/163
B-1049 Brüsszel
Belgium
Tel.: (32-2) 296 25 56
Fax: (32-2) 296 75 63
E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int.